Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 817/2010

zo 16. septembra 2010,

ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o požiadavky na poskytovanie vývozných náhrad v súvislosti s pohodou hovädzieho dobytka počas prepravy

(prepracované znenie)

(Ú. v. EÚ L 245, 17.9.2010, s. 16)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 666/2012 z 20. júla 2012	L 194	3	21.7.2012

▼B

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 817/2010

zo 16. septembra 2010,

ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o požiadavky na poskytovanie vývozných náhrad v súvislosti s pohodou hovädzieho dobytka počas prepravy

(prepracované znenie)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ([1]), najmä na jeho článok 170 v nadväznosti na článok 4,

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (ES) č. 639/2003 z 9. apríla 2003 ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1254/1999, pokiaľ ide o požiadavky na poskytovanie vývozných náhrad v súvislosti s pohodou hovädzieho dobytka počas prepravy ([2]), bolo opakovane podstatným spôsobom zmenené a doplnené ([3]). Pri príležitosti ďalších zmien a doplnení je z dôvodu prehľadnosti vhodné túto smernicu prepracovať.

(2) V súlade s článkom 168 nariadenia (ES) č. 1234/2007 poskytovanie a vyplácanie vývozných náhrad na živý hovädzí dobytok sú predmetom dodržiavania legislatívy Únie týkajúcej sa pohody zvierat, a najmä nariadenia Rady (ES) č. 1/2005 z 22. decembra 2004 o ochrane zvierat počas prepravy a s ňou súvisiacich činností ([4]).

(3) Na účel zaručenia dodržiavania noriem pre pohodu zvierat by mal byť zavedený monitorovací systém pozostávajúci z povinných kontrol na miestach výstupu z colného územia Spoločenstva a po opustení colného územia Spoločenstva tam, kde sa menia dopravné prostriedky, a takisto na mieste prvej vykládky v tretej krajine konečného určenia.

(4) Na zabezpečenie správnych kontrol pri výstupe z colného územia Spoločenstva je potrebné určiť miesta výstupu.

([1]) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 93, 10.4.2003, s. 10.
([3]) Pozri prílohu V.
([4]) Ú. v. EÚ L 3, 5.1.2005, s. 1.

▼B

(5) Hodnotenie fyzickej kondície a zdravotného stavu zvierat si vyžaduje osobitnú expertízu a skúsenosti. Preto by kontroly mal vykonávať veterinárny lekár. Takisto by mal byť objasnený rozsah týchto kontrol a stanovená vzorová správa, aby boli tieto kontroly presné a jednotné.

(6) Kontroly v tretích krajinách na účely tohto nariadenia by mali byť povinné a mali by ich vykonávať orgány členských štátov alebo medzinárodné agentúry pre kontrolu a dozor (ďalej len „AKD“) schválené a kontrolované členskými štátmi v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 612/2009 zo 7. júla 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá uplatňovania vývozných náhrad za poľnohospodárske výrobky ([1]). Pri vykonávaní kontrol na účely tohto nariadenia by AKD mali zvlášť dodržiavať požiadavky na schválenie a kontrolu ustanovené v prílohe VIII k nariadeniu (ES) č. 612/2009.

(7) V článku 168 nariadenia (ES) č. 1234/2007 a v tomto nariadení sa stanovuje, že dodržiavanie právnych predpisov Únie týkajúcich sa pohody zvierat je podmienkou vyplácania vývozných náhrad. Preto by sa malo jasne ustanoviť, že bez toho, aby boli dotknuté prípady vyššej moci uznávané judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie, porušenie týchto ustanovení týkajúcich sa pohody zvierat nebude dôvodom na zníženie, ale na stratu vývoznej náhrady za počet zvierat, pri ktorých sa nedodržali požiadavky týkajúce sa ich pohody pri preprave. Z týchto ustanovení, ako aj z pravidiel týkajúcich sa pohody zvierat stanovených v článkoch 3 až 9 nariadenia (ES) č. 1/2005 a z príloh v ňom uvedených vyplýva, že k strate vývoznej náhrady za zvieratá, pri ktorých sa nedodržali tieto pravidlá týkajúce sa ich pohody, dôjde bez ohľadu na konkrétny fyzický stav týchto zvierat.

(8) Ak sa potvrdí, že sa nariadenie (ES) č. 1/2005 nedodržiava u vysokého počtu zvierat, mali by sa okrem nevyplatenia vývozných náhrad uplatňovať aj primerané pokuty. Ak z takéhoto nedodržiavania ustanovení navyše vyplýva úplné zanedbanie požiadaviek na pohodu zvierat, mala by sa stanoviť celková strata náhrady.

(9) Vzhľadom na rozdiely medzi rôznymi jazykovými verziami, je potrebné objasniť, že sa náhrada pre všetky zvieratá uvedené vo vývoznej deklarácii musí byť zamietnutá, ak počet zvierat, pre ktoré sa žiadna náhrada nevypláca, predstavuje viac než 5 % z počtu uvedeného v prijatej vývoznej deklarácii, avšak najmenej tri zvieratá, alebo až 10 zvierat alebo viac, avšak najmenej 2 % z počtu potvrdeného v prijatej vývoznej deklarácii. Článok 6 ods. 2 písm. b) by sa preto malo zmeniť.

(10) Členské štáty by mali poskytnúť Komisii potrebné informácie na účely monitorovania a vypracovávania správ o uplatňovaní tohto nariadenia.

([1]) Ú. v. EÚ L 186, 17.7.2009, s. 1.

▼B

(11) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

Vývozné náhrady na živý hovädzí dobytok patriaci pod kód KN 0102 (ďalej len „zvieratá“) sa v súlade s článkom 168 nariadenia (ES) č. 1234/2007 vyplácajú, len ak sa počas prepravy zvierat na prvé miesto vykládky v tretej krajine konečného určenia dodržali články 3 až 9 nariadenia (ES) č. 1/2005 a v ňom uvedené prílohy a toto nariadenie.

Na účely tohto nariadenia sa v prípade cestnej dopravy za „prvé miesto vykládky v tretej krajine konečného určenia“ považuje miesto, na ktorom sa z cestného dopravného prostriedku s konečnou platnosťou vyloží prvé zviera, a to s vylúčením miesta, kde sa jazda preruší, aby si zvieratá odpočinuli, nakŕmili sa alebo napojili.

Článok 2

Kontroly v rámci colného územia Spoločenstva

1. Zvieratá môžu opustiť colné územie Spoločenstva len na nasledujúcich výstupných miestach:

a) hraničná inšpekčná stanica schválená rozhodnutím Komisie o veterinárnych kontrolách živých kopytníkov z tretích krajín

alebo

b) miesto výstupu určené členským štátom.

2. Úradný veterinárny lekár v mieste výstupu overuje v súlade so smernicou Rady 96/93/ES ([1]) u tých zvierat, pre ktoré bola prijatá vývozná deklarácia, či:

a) boli splnené požiadavky ustanovené v nariadení (ES) č. 1/2005 od miesta odoslania, ako je ustanovené v článku 2 písm. r) daného nariadenia po miesto výstupu;

a

b) boli podmienky pri preprave počas zvyšku cesty v súlade s nariadením (ES) č. 1/2005 a či boli prijaté potrebné opatrenia na zabezpečenie jeho dodržiavania do prvej vykládky v tretej krajine konečného určenia.

Úradný veterinárny lekár, ktorý vykonal kontroly, vypracováva správu podľa vzoru ustanoveného v prílohe I k tomuto nariadeniu, v ktorej potvrdí, či výsledky vykonanej kontroly podľa prvého pododseku boli uspokojivé alebo neuspokojivé.

Veterinárny orgán zodpovedný za miesto výstupu uchováva túto správu najmenej počas troch rokov. Kópia správy sa zasiela platobnej agentúre.

([1]) Ú. v. ES L 13, 16.1.1997, s. 28.

▼B

3. Ak je úradný veterinárny lekár v mieste výstupu presvedčený, že požiadavky odseku 2 boli splnené, potvrdzuje to zápisom jednej z položiek uvedených v prílohe II a opečiatkovaním a podpísaním dokumentu, ktorý tvorí dôkaz o opustení colného územia Spoločenstva, buď v kolónke J kontrolnej kópie T5 alebo na najvhodnejšom mieste na vnútroštátnom doklade.

4. Úradný veterinárny lekár v mieste výstupu potvrdzuje v dokumente uvedenom v odseku 3 celkový počet zvierat, na ktoré bola prijatá vývozná deklarácia, pričom odpočíta počet zvierat, ktoré počas prepravy porodili alebo potratili, uhynuli alebo pre ktoré neboli splnené požiadavky nariadenia (ES) č. 1/2005.

5. Členské štáty môžu od vývozcu vyžadovať, aby úradnému veterinárnemu lekárovi na mieste výstupu podal vopred oznámenie o príchode zásielky na miesto výstupu.

6. Ak sa uplatňuje zjednodušený režim tranzitu v rámci Spoločenstva na prepravu po železnici alebo vo veľkých prepravných vozidlách uvedený v článku 11 nariadenia (ES) č. 612/2009, odlišne od odseku 1 úradný veterinárny lekár vykonáva kontroly v úrade, kde sú zvieratá umiestnené podľa tohto režimu.

Certifikácia a potvrdenia uvedené v odsekoch 3 a 4 tohto článku sa vydávajú na dokumentoch používaných na účely vyplatenia náhrady alebo v prípade uvedenom v článku 11 ods. 4 nariadenia (ES) č. 612/2009 na kontrolnej kópii T5.

Článok 3

Kontroly v tretích krajinách

1. Po opustení colného územia Spoločenstva vývozca zabezpečuje, aby zvieratá boli predmetom kontroly:

a) v mieste, kde dochádza k výmene dopravného prostriedku okrem miesta, kde takáto zmena nebola plánovaná a došlo k nej vzhľadom na výnimočné a nepredvídateľné okolnosti;

b) v mieste prvej vykládky v tretej krajine konečného určenia.

2. Medzinárodná agentúra pre kontrolu a dozor schválená a kontrolovaná na tento účel členským štátom v súlade s článkami 18 až 23 nariadenia (ES) č. 612/2009 alebo úradný orgán členského štátu je zodpovedný za vykonávanie kontrol stanovených v odseku 1.

Kontroly podľa odseku 1 vykonáva veterinárny lekár, ktorý je držiteľom diplomu, osvedčenia alebo iného dokladu o formálnej kvalifikácii v oblasti veterinárnej medicíny podľa článku 21 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES ([1]). Členské štáty, ktoré schválili medzinárodné agentúry pre kontrolu a dozor uvedené v prvom pododseku tohto odseku, však overujú, či tieto agentúry kontrolujú znalosť požiadaviek ustanovených v nariadení (ES) č. 1/2005 u veterinárnych lekárov s kvalifikáciou, na ktorú sa nevzťahuje smernica 78/1026/EHS. Takéto kontroly sa vykonávajú primeraným, objektívnym a nestranným spôsobom prostredníctvom vhodných postupov.

([1]) Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 22.

▼B

Správu o každej kontrole vykonanej podľa odseku 1 vypracováva v súlade so vzormi stanovenými v prílohe III a prílohe IV k tomuto nariadeniu veterinárny lekár, ktorý vykonal kontrolu.

Článok 4

Postup na vyplatenie vývozných náhrad

1. Vývozca informuje príslušný orgán členského štátu, v ktorom bola prijatá vývozná deklarácia, o všetkých potrebných podrobnostiach cesty najneskôr pri podaní vývoznej deklarácie.

Súčasne alebo ihneď ako sa to dozvie, vývozca informuje príslušný orgán o možnej zmene dopravného prostriedku.

2. Žiadosti o vyplatenie vývozných náhrad podľa článku 46 nariadenia (ES) č. 612/2009 sú doplnené do lehoty stanovenej v danom článku:

a) riadne vypracovaným dokumentom uvedeným v článku 2 ods. 3 tohto nariadenia

a

b) správami uvedenými v článku 3 ods. 2 treťom pododseku tohto nariadenia.

3. Ak by sa nemohli vykonať kontroly uvedené v článku 3 ods. 1 vzhľadom na okolnosti, ktoré vývozca nemohol ovplyvniť, príslušný orgán na odôvodnené požiadanie vývozcu môže akceptovať iné dokumenty, ktoré vierohodne potvrdia, že nariadenie (ES) č. 1/2005 bolo dodržané.

Článok 5

Nevyplatenie vývozných náhrad

1. Celková suma vývoznej náhrady za zviera, vypočítaná v súlade s druhým pododsekom, sa nevypláca na:

a) zvieratá, ktoré uhynuli počas prepravy, s výnimkou odseku 2;

b) zvieratá, ktoré porodili alebo potratili počas prepravy pred ich prvou vykládkou v tretej krajine konečného určenia;

c) zvieratá, pri ktorých sa na základe dokumentov uvedených v článku 4 ods. 2 a/alebo všetkých ďalších dostupných údajov o dodržiavaní tohto nariadenia príslušný orgán domnieva, že sa nedodržali články 3 až 9 nariadenia (ES) č. 1/2005 a v nich uvedené prílohy.

Hmotnosť zvieraťa, na ktoré sa náhrada nevypláca, sa stanovuje paušálne tak, že sa celková hmotnosť v kilogramoch uvedená na vývoznej deklarácii vydelí celkovým počtom zvierat uvedeným v tej istej deklarácii.

▼B

2. V prípade, že zvieratá uhynuli počas prepravy v dôsledku vyššej moci po opustení colného územia Spoločenstva:

a) v prípade nediferencovanej náhrady sa vypláca celá náhrada;

b) v prípade diferencovanej náhrady sa vypláca časť náhrady vypočítaná podľa článku 25 ods. 2 nariadenia (ES) č. 612/2009.

Článok 6

Pokuty

1. Náhrada sa ďalej znižuje o sumu, ktorá sa rovná sume náhrady, ktorá nebola vyplatená podľa článku 5 ods. 1, ak počet zvierat, na ktoré sa vývozná náhrada nevypláca, dosiahne:

a) viac ako 1 % počtu potvrdeného v prijatej vývoznej deklarácii, avšak najmenej dve zvieratá,

alebo

b) viac ako päť zvierat.

2. Náhrada za všetky zvieratá označené vo vývoznej deklarácii sa zamieta, ak počet zvierat, na ktoré náhrada nebola vyplatená podľa článku 5 ods. 1 dosiahne:

a) viac ako 5 % z počtu potvrdeného v prijatej vývoznej deklarácii ale najmenej tri zvieratá,

alebo

b) 10 alebo viac zvierat avšak najmenej 2 % z počtu potvrdeného v prijatej vývoznej deklarácii.

3. Na účely odsekov 1 a 2 sa neberú do úvahy zvieratá, ktoré uhynuli počas prepravy, a zvieratá, ktoré porodili alebo potratili pred ich prvou vykládkou v tretej krajine konečného určenia, pri ktorých vývozca vierohodne potvrdí príslušnému orgánu, že ich úhyn alebo pôrod alebo zmetanie neboli spôsobené nedodržaním nariadenia (ES) č. 1/2005.

4. Pokuta uvedená v článku 48 nariadenia (ES) č. 612/2009 sa neuplatňuje na nevyplatené množstvo a sumu, o ktorú sa znížila suma náhrady podľa článku 5 tohto nariadenia a odsekov 1 a 2 tohto článku.

Článok 7

Vrátenie preplatkov

Ak sa po vyplatení náhrady zistí, že nariadenie (ES) č. 1/2005 nebolo dodržané, príslušná časť náhrady vrátane, ak je to vhodné, pokuty podľa článku 6 tohto nariadenia sa považuje za neoprávnene vyplatenú a vracia sa v súlade s článkom 49 nariadenia (ES) č. 612/2009.

▼B

Článok 8

Oznamovanie informácií

Členské štáty oznamujú Komisii najneskôr do 31. marca každého roku nasledujúce informácie súvisiace s uplatňovaním tohto nariadenia počas predchádzajúceho kalendárneho roka:

a) počet vývozných deklarácií pre zvieratá, na ktoré bola vyplatená náhrada, a počet zvierat, na ktoré bola náhrada vyplatená;

b) počet vývozných deklarácií, na ktoré nebola náhrada plne alebo čiastočne vyplatená, a počet zvierat, na ktoré náhrada nebola vyplatená;

c) počet vývozných deklarácií, na ktoré bola náhrada plne alebo čiastočne vrátená, a počet zvierat, na ktoré bola náhrada vrátená, vrátane tých, pri ktorých vrátenie náhrad súvisí s vývoznými operáciami uskutočnenými pred uvedeným obdobím;

d) dôvody na nevyplatenie a vrátenie náhrady za zvieratá uvedené v písmenách b) a c), ako aj počet zvierat zapísaných v rámci kategórií B, C a D, ktoré sú uvedené v prílohách I, III a IV;

e) počet pokút na každú kategóriu stanovenú v článku 6 ods. 1 a 2 s uvedením zodpovedajúceho počtu zvierat a súm nevyplatených náhrad;

f) sumy náhrad v euro, ktoré neboli vyplatené, a sumy, ktoré boli vrátené, vrátane vrátených súm súvisiacich s vývoznými operáciami uskutočnenými pred uvedeným obdobím;

g) počet vývozných deklarácií a sumy, pre ktoré ešte prebieha postup vrátenia;

h) ďalšie iné informácie, ktoré členské štáty považujú za vhodné v súvislosti s uplatňovaním tohto nariadenia.

▼M1

Oznámenia uvedené v tomto nariadení sa vypracujú v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 792/2009 ([1]).

▼B

Článok 9

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 639/2003 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe VI.

Článok 10

Platnosť

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

([1]) Ú. v. EÚ L 228, 1.9.2009, s. 3.

▼B

PRÍLOHA I

▼B

VZOR

o kontrole v mieste výstupu [článok 2 ods. (2) nariadenia (EÚ) č. 817/2010]

<table>
<tr><td colspan="3">Číslo T5 alebo číslo vnútroštátneho dokumentu:

Miesto a krajina konečného určenia:</td><td colspan="3">Číslo veterinárneho osvedčenia:</td></tr>
<tr><td colspan="4">VYKONANÉ KONTROLY</td><td colspan="2">VÝSLEDOK KONTROL</td></tr>
<tr><td colspan="4">ČASŤ CESTY PO MIESTO VÝSTUPU</td><td>USPOKOJIVÝ (1)</td><td>NEUSPOKOJIVÝ</td></tr>
<tr><td colspan="2">Dopravné prostriedky →</td><td colspan="2">Identifikácia:</td><td>☐</td><td>☐</td></tr>
<tr><td colspan="2">Stanovený priestor →</td><td colspan="2">Priemerný priestor na zviera v m²:</td><td>☐</td><td>☐</td></tr>
<tr><td colspan="2">Schválenie prepravcu →</td><td colspan="2">Schvaľovacie číslo:</td><td>☐</td><td>☐</td></tr>
<tr><td colspan="4">Plán cesty →</td><td>☐</td><td>☐</td></tr>
<tr><td colspan="4">Zvieratá, pre ktoré je vývozná deklarácia prijatá (uveďte číslo každej kategórie) ↓</td><td colspan="2">Počet zvierat uvedených v článku 2 ods, 4 nariadenia (EÚ) č. 817/2010 E = A – (B + C + D) ↓</td></tr>
<tr><td>A. Celkový počet kontrolovaných zvierat</td><td>B. Zvieratá, ktoré počas prepravy porodili alebo potratili</td><td>C. Ostatné zvieratá, ktoré nezodpovedajú predpisom (2)</td><td>D. Uhynuté zvieratá</td><td colspan="2" rowspan="2"></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="4">ČASŤ CESTY OD MIESTA VÝSTUPU</td><td>USPOKOJIVÝ (1)</td><td>NEUSPOKOJIVÝ</td></tr>
<tr><td colspan="2">Dopravné prostriedky (3) →</td><td colspan="2">Identifikácia:</td><td>☐</td><td>☐</td></tr>
<tr><td colspan="2">Stanovený priestor (3) →</td><td colspan="2">Priemerný priestor na zviera v m²:</td><td>☐</td><td>☐</td></tr>
<tr><td colspan="2">Schválenie prepravcu (3) →</td><td colspan="2">Schvaľovacie číslo:</td><td>☐</td><td>☐</td></tr>
<tr><td colspan="4">Opatrenia na napájanie a kŕmenie →</td><td>☐</td><td>☐</td></tr>
<tr><td colspan="6">Potvrdzujem, že som vykonal potrebné kontroly podľa článku 2 ods. (2) nariadenia (EÚ) č. 817/2010 3 a že výsledky týchto kontrol sú: ☐ uspokojivé ☐ neuspokojivé</td></tr>
<tr><td colspan="6">POZNÁMKY:</td></tr>
<tr><td colspan="3">Miesto, krajina a dátum inšpekcie:

ÚRADNÝ VETERINÁRNY LEKÁR — meno a adresa</td><td colspan="3">Podpis úradného veterinárneho lekára
(s odtlačkom úradnej pečiatky)</td></tr>
</table>

(1) V súlade s požiadavkami nariadenia (ES) č. 1/2005 a (EÚ) č. 817/2010.

(2) Počet zvierat, u ktorých požiadavky nariadenia (ES) č. 1/2005 neboli dodržané.

(3) Vyplní sa len vtedy, ak boli zvieratá prekladané v mieste výstupu alebo ak sa odlišuje výsledok kontroly od predchádzajúceho úseku.

▼B

PRÍLOHA II

Údaje uvedené v článku 2 ods. 3:

— *V bulharčine:*	Резултатите от проверките съгласно член 2 от Регламент (ЕС) № 817/2010 са удовлетворителни
— *V španielčine:*	Resultados de los controles de conformidad con el artículo 2 del Reglamento (UE) nº 817/2010 satisfactorios
— *V češtine:*	Výsledky kontrol podle článku 2 nařízení (EU) č. 817/2010 jsou uspokojivé
— *V dánčine:*	Resultater af kontrollen efter artikel 2 i forordning (EU) nr. 817/2010 er tilfredsstillende
— *V nemčine:*	Ergebnisse der Kontrollen nach Artikel 2 der Verordnung (EU) Nr. 817/2010 zufriedenstellend
— *V estónčine:*	Määruse (EL) nr 817/2010 artiklis 2 osutatud kontrollide tulemused rahuldavad
— *V gréčtine:*	Αποτελέσματα των ελέγχων βάσει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 817/2010 ικανοποιητικά
— *V angličtine:*	Results of the checks pursuant to Article 2 of Regulation (EU) No 817/2010 satisfactory
— *Vo francúzštine:*	Résultats des contrôles visés à l'article 2 du règlement (UE) nº 817/2010 satisfaisants
— *V taliančine:*	Risultati dei controlli conformi alle disposizioni dell'articolo 2 del regolamento (UE) n. 817/2010
— *V lotyštine:*	Regulas (ES) Nr. 817/2010 2. pantā minēto pārbaužu rezultāti ir apmierinoši
— *V litovčine:*	Reglamento (ES) Nr. 817/2010 2 straipsnyje numatytų patikrinimų rezultatai yra patenkinami
— *V maďarčine:*	A 817/2010/EU rendelet 2. cikkében előirányzott ellenőrzések eredményei kielégítők
— *V maltčine:*	Riżultati tal-kontrolli konformi ma' l-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru 817/2010 sodisfaċenti
— *V holandčine:*	Bevindingen bij controle overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EU) nr. 817/2010 bevredigend
— *V poľštine:*	Wyniki kontroli, o której mowa w art. 2 rozporządzenia (UE) nr 817/2010 zadowalające
— *V portugalčine:*	Resultados dos controlos satisfatórios nos termos do artigo 2.º do Regulamento (UE) n.º 817/2010
— *V rumunčine:*	Rezultatele controalelor menționate la articolul 2 din Regulamentul (UE) nr. 817/2010 – satisfăcătoare
— *V slovenčine:*	Výsledky kontrol podľa článku 2 nariadenia (EÚ) č. 817/2010 uspokojivé
— *V slovinčine:*	Rezultati kontrol, izhajajoči iz člena 2 Uredbe (EU) št. 817/2010 so zadovoljivi
— *Vo fínčine:*	Asetuksen (EU) N:o 817/2010 2 artiklan mukaisen tarkastuksen tulos tyydyttävä
— *Vo švédčine:*	Resultaten av kontrollen enligt artikel 2 i förordning (EU) nr 817/2010 är tillfredsställande

▼B

PRÍLOHA III

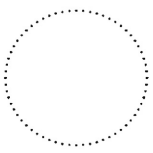
▼B

VZOR

Správa o kontrole v mieste prekládky v tretej krajine [článok 3 ods. (2) nariadenia (EÚ) č. 817/2010]

<table>
<tr><td colspan="3">Miesto a krajina odoslania:

Miesto krajina konečného určenia:</td><td colspan="3">Číslo veterinárneho osvedčenia:</td></tr>
<tr><td colspan="3">VYKONANÉ KONTROLY</td><td colspan="3">VÝSLEDOK KONTROL</td></tr>
<tr><td colspan="3">ČASŤ CESTY PO MIESTO PREKLÁDKY</td><td>USPOKOJIVÝ (1)</td><td colspan="2">NEUSPOKOJIVÝ</td></tr>
<tr><td>Dopravný prostriedok →</td><td colspan="2">Identifikácia:</td><td>☐</td><td colspan="2">☐</td></tr>
<tr><td>Stanovený priestor →</td><td colspan="2">Priemerný priestor na zviera v m²:</td><td>☐</td><td colspan="2">☐</td></tr>
<tr><td>Schválenie prepravcu →</td><td colspan="2">Schvaľovacie číslo:</td><td>☐</td><td colspan="2">☐</td></tr>
<tr><td colspan="3">Plán cesty →</td><td>☐</td><td colspan="2">☐</td></tr>
<tr><td colspan="3">Zvieratá, pre ktoré je vývozná deklarácia prijatá a ktoré bolí zapísané v mieste prekládky (určite počet v každej kategórii) ↓</td><td colspan="3">E = A – (B + C + D) ↓</td></tr>
<tr><td>A. Celkový počet kontrolovaných zvierat</td><td>B. Zvieratá, ktoré počas prepravy porodili alebo potratili</td><td>C. Ostatné zvieratá, ktoré nezodpovedajú predpisom (2)</td><td>D. Uhynuté zvieratá</td><td colspan="2" rowspan="2"></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="3">ČAST CESTY OD MIESTA PREKLÁDKY</td><td>USPOKOJIVÝ (1)</td><td colspan="2">NEUSPOKOJIVÝ</td></tr>
<tr><td>Dopravný prostriedok →</td><td colspan="2">Identifikácia:</td><td>☐</td><td colspan="2">☐</td></tr>
<tr><td>Stanovený priestor →</td><td colspan="2">Priemerný priestor na zviera v m²:</td><td>☐</td><td colspan="2">☐</td></tr>
<tr><td>Schválenie prepravcu →</td><td colspan="2">Schvaľovacie číslo:</td><td>☐</td><td colspan="2">☐</td></tr>
<tr><td colspan="3">Opatrenia na napájanie a kŕmenie →</td><td>☐</td><td colspan="2">☐</td></tr>
<tr><td colspan="6">Potvrdzujem, že som vykonal potrebné kontroly podľa článku 3 ods. (2) nariadenia (EÚ) č. 817/2010 a že výsledky týchto kontrol sú: ☐ uspokojivé ☐ neuspokojivé</td></tr>
<tr><td colspan="6">POZNÁMKY:</td></tr>
<tr><td colspan="3">Miesto, krajina a dátum inšpekcie:

VETERINÁRNY LEKÁR — meno a adresa</td><td colspan="3">
Podpis veterinárneho lekára (s odtlačkom úradnej pečiatky)</td></tr>
</table>

(1) V súlade s požiadavkami nariadenia (ES) č. 1/2005 a (EÚ) č. 817/2010.
(2) Počet zvierat, u ktorých požiadavky nariadenia (ES) č. 1/2005 neboli dodržané.

▼B

PRÍLOHA IV

▼B

VZOR

Správa o kontrole v mieste výstupu [článok 2 ods. (2) nariadenia (EÚ) č. 817/2010]

<table>
<tr><td colspan="2">Miesto a krajina odoslania:

Miesto a krajina konečného určenia:</td><td colspan="3">Číslo veterinárneho osvedčenia:</td></tr>
<tr><td colspan="2" rowspan="2">VYKONANÉ KONTROLY</td><td colspan="3">VÝSLEDOK KONTROL</td></tr>
<tr><td>USPOKOJIVÝ (1)</td><td>NEUSPOKOJIVÝ</td></tr>
<tr><td>Dopravný prostriedok →</td><td>Identifikácia:</td><td>☐</td><td>☐</td></tr>
<tr><td>Stanovený priestor →</td><td>Priemerný priestor na zviera v m^2:</td><td>☐</td><td>☐</td></tr>
<tr><td colspan="2">Plán cesty →</td><td>☐</td><td>☐</td></tr>
<tr><td colspan="2">Zvieratá, pre ktoré je vývozná deklarácia prijatá a ktoré boli zapísané v mieste prvej vykládky v tretej krajine konečného určenia (určite počet v každej kategórii) ↓</td><td colspan="3">E = A – (B + C + D) ↓</td></tr>
<tr><td>A. Celkový počet kontrolovaných zvierat</td><td>B. Zvieratá, ktoré počas prepravy porodili alebo potratili</td><td>C. Ostatné zvieratá, ktoré nezodpovedajú predpisom (2)</td><td>D. Uhynuté zvieratá</td><td colspan="2" rowspan="2"></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td colspan="5">Živé zvieratá umiestnené do karantény ☐ áno ☐ nie</td></tr>
<tr><td colspan="5">Potvrdzujem, že som vykonal potrebné kontroly podla článku 3. ods. (2) nariadenia (EÚ) č. 817/2010 3 a že výsledky týchto kontrol sú: ☐ uspokojivé ☐ neuspokojivé</td></tr>
<tr><td colspan="5">POZNÁMKY:</td></tr>
<tr><td colspan="2">Miesto, krajina a dátum inšpekcie:

VETERINÁRNY LEKÁR — meno a adresa</td><td colspan="3">Podpis veterinárneho lekára (s odtlačkom úradnej pečiatky)</td></tr>
</table>

(1) V súlade s požiadavkami nariadenia (ES) č. 1/2005 a (EU) č. 817/2010.
(2) Počet zvierat, u ktorých požiadavky nariadenia (ES) č. 1/2005 neboli dodržané.

▼B

PRÍLOHA V

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien a doplnení

Nariadenie Komisie (ES) č. 639/2003 (Ú. v. EÚ L 93, 10.4.2003, s. 10).	
Nariadenie Komisie (ES) č. 2187/2003 (Ú. v. EÚ L 327, 16.12.2003, s. 15).	
Nariadenie Komisie (ES) č. 687/2004 (Ú. v. EÚ L 106, 15.4.2004, s. 13).	
Nariadenie Komisie (ES) č. 1979/2004 (Ú. v. EÚ L 342, 18.11.2004, s. 23).	
Nariadenie Komisie (ES) č. 354/2006 (Ú. v. EÚ L 59, 1.3.2006, s. 10).	
Nariadenie Komisie (ES) č. 1847/2006 (Ú. v. EÚ L 355, 15.12.2006, s. 21).	Iba článok 7 a príloha VII.
Nariadenie Komisie (ES) č. 498/2009 (Ú. v. EÚ L 150, 13.6.2009, s. 3).	

▼B

PRÍLOHA VI

Tabuľka zhody

Nariadenie (ES) č. 639/2003	Toto nariadenie
články 1 až 7	články 1 až 7
článok 8 úvodná veta	článok 8 úvodná veta
článok 8 písm. a) až d)	článok 8 písm. a) až d)
článok 8 písm. da)	článok 8 písm. e)
článok 8 písm. e)	článok 8 písm. f)
článok 8 písm. f)	článok 8 písm. g)
článok 8 písm. g)	článok 8 písm. h)
článok 9	—
—	článok 9
článok 10 prvý odsek	článok 10
článok 10 druhý a tretí odsek	—
príloha I	príloha I
príloha Ia	príloha II
príloha II	príloha III
príloha III	príloha IV
príloha IV	—
—	príloha V
—	príloha VI